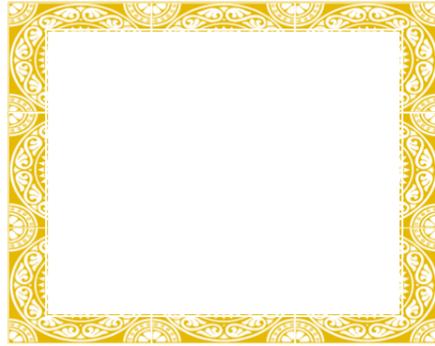


9 ¡Mira a lo alto de este grande monumento! Lo llamamos Tour du Roy. ¡Dibújalo !

Los « jurats » gobernaban la ciudad aquí. Quizás el caballero Guillemain pasó por aquí antiguamente.

¡Sin duda pasó por el camino en pendiente a la derecha de la torre!

Con sus escalones, este paso se llama: « escalettes ».



10 Arriba, toma la calle « rue du couvent » a derecha pasa en frente de la « porte Saint-Martin ». Continúa por la calle « rue des anciennes écoles ». Al final de la calle, a la izquierda, encontrarás el « Logis de Malet ». Cuenta los ojos de buey (ventanas redondas arriba de la pared). ¿Cuántas hay ? El resultado corresponde a una letra del alfabeto.

11	12	13	14	15	Respuesta: L
K	L	M	N	O	



Hace muchos años, los niños del pueblo pasaban mucho tiempo en este edificio : ¡era la escuela infantil y la escuela primaria !

¡Ya esta ! Has encontrado los 8 indicios, copia las letras aquí:



¡Bien hecho, has encontrado el nombre del lugar donde tienes que ir!

En la Edad Media, este lugar era muy importante, por eso estaba situado en el centro del monasterio. En este patio cuadrado, lugar de silencio, los monjes rezaban. Se ven también unas tumbas : los caballeros podían ser enterados aquí.

En este lugar, encontrarás la extraña **estatua de Guillemain**, nuestro caballero representado con su escudo, su espada y su cota de malla. ¡Hoy le falta la cabeza y las piernas...!

Después de encontrarlo, puedes ir a la **Oficina de Turismo**, te hemos reservado una sorpresa! Y si lo deseas, podemos enviarte las respuestas por correo electrónico. ¡Para eso, póngate en contacto con nosotros en accueil@saint-emilion-tourisme.com !

En la Gironda, en varios lugares turísticos, Robin te invita a descubrir jugando ! Para saber donde, conéctate en: www.gironde-tourisme.fr/sur-place/a-faire-en-famille/les-pistes-de-robin

Saint-Émilion Tourisme - Place des Créneaux - 33330 Saint-Émilion

+33 (0)5 57 55 28 28 - accueil@saint-emilion.tourisme.com - www.saint-emilion-tourisme.com



PISTE DE ROBIN

PATRIMONIO

NIVEL 1

5 a 8 años

El Misterio del Caballero

¡Hola!

¡Robin adora las historias de la Edad Media !

Le han contado la historia de Dama Alix y de **Guillemain**, valiente caballero del Duque de Aquitania. Los enamorados se conocieron durante un torneo que tuvo lugar cerca de aquí, y se separaron cuando **Guillemain** se fue a la guerra. Nunca más se vieron ... Robin sabe que una **estatua** fue esculpida para decorar su tumba... ¡Robin, nuestro pequeño detective quiere encontrarla ! ¡Tu misión, si la aceptas : ayudarle en su **búsqueda** !



DESTINATION
SAINT-ÉMILION
OFFICE DE TOURISME
DU GRAND SAINT-ÉMILIONNAISE

Para ayudar a Robin tienes que responder a unos **enigmas** y compartir tus talentos de investigador con él. Los enigmas te permitirán completar los **8 indicios** en los cuadrados de **colores** al final del juego. Para situarte, utiliza el **plano de Saint-Emilion**. Puedes perderlo a la Oficina de Turismo !

1 Va a la plaza « **Place du clocher** », y al fondo mira hacia el pueblo. Lo que ves aquí es una vista panorámica. Imagínate Saint-Emilion en la Edad Media, era una hermosa ciudad comerciante, rodeada de murallas y conocida por su viñedo. ¡Hoy en día este patrimonio extraordinario esta protegido! Esta imagen, que es parecida a un templo, nos recuerda esta protección. ¡Busca este símbolo que se ve en el campanario !

Una letra ha desaparecido:

Respuesta: **C**



2 Ahora vuelve hacia la **Oficina de Turismo** y observa la ventana superior del edificio. Hay un personaje representado en una de ellas. Es posible que sea el santo patrón del pueblo. Adivina su nombre, es muy fácil :

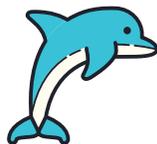
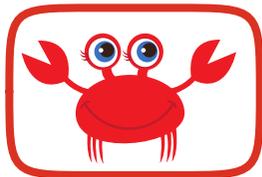
Respuesta: E **M** I **L** I O N

3 A la derecha de la **Oficina de Turismo**, mira las 3 letras encima de la puerta. Este símbolo cristiano representa el nombre de Jesús. ¿Cuál es la tercera letra ?

Respuesta: I H **S**



4 Frente a la puerta, gira a la derecha y continúa todo recto. Al final de la « **rue des Girondins** », gira a la derecha y baja la primera calle empinada. Es la « **rue de la Cadène** ». Si miras a tu izquierda, verás la única casa con « entramados » de madera del pueblo la casa de la Cadène. Observa bien los animales esculpidos en la viga horizontal: se han escondido a cada lado y en el centro... ¡Rodea el intruso !



Estos animales monstruosos eran representados en las fachadas para proteger las casas, para repeler el mal, ¡un poco como las gárgolas en las iglesias !

5 Baja la calle « **rue de la Cadène** ». Llegarás a la « **Place de l'église monolithe** ». En la Edad Media, era la plaza del mercado. Mira a tu derecha, verás seguramente unos arcos: era el mercado cubierto.

Debajo el frontón triangular, ¿qué puedes leer?

1665 1765 1865

¿A qué letra del alfabeto corresponde el primer número de esta fecha ?

A

Sírvete de esta tabla.

1	2	3	4	5
A	B	C	D	E

6 Desde la plaza, toma la calle « **rue du Thau** ». Vas a llegar en frente de la calle « **rue des...**

J **U** R A **T** S

Estas personas son los representantes del vino de Saint-Emilion.

Para celebrar el vino, suben dos veces al año arriba de la torre cuadrada: la Tour du Roy.

7 La **Petite Fontaine** era el estanque donde se venia antiguamente a:

R Enjuagar las sábanas y la ropa

O Lavarse los pies

Y Dar de beber al ganado

8 Después de esta prueba, pasa por la calle « **rue de la Grande Fontaine** » y va hasta la plaza :

Place du **C** **A** **B** **I** **O** **U**



El plano de la ciudad y la pizarra te ayudaran!



9 Puedes ver a un camino a tu deracha, ¡Tomaló! Con sus escalones, este pasaje lleva el nombre de «d'escalettes ». Ahora tienes que ir a la calle «**Rue des anciennes écoles** ». Al final de la calle se encuentra el « **Logis de Malet** ». Cuenta los ojos de buey que hay en fachada. (ventanas redondas encima de la pared).

Respuesta 12

El resultado corresponde a la letra del alfabeto. :



Ha algunos años atrás, los niños del pueblo pasaban mucho tiempo en este edificio: era la escuela primaria y la escuela infantil!

¡Ya esta ! Has encontrado los 8 indicios, copia las letras aquí :



¡Bien hecho, has encontrado el nombre del lugar donde tienes que ir!

En la Edad Media, este lugar era muy importante, por eso estaba situado en el centro del monasterio. En este patio cuadrado, lugar de silencio, los monjes rezaban. Se ven tambien unas tumbas : los caballeros podian ser enterados aquí.

En este lugar, encontrarás la extraña **estatua de Guillemain**, nuestro caballero representado con su escudo, su espada y su cota de malla. ¡Hoy le falta la cabeza y las piernas...!

Despues de encontrarlo, puedes ir a la **Oficina de Turismo**, te hemos reservado una sorpresa! Y si lo deseas, podemos enviarte las respuestas por correo electrónico. ¡Para eso, póngate en contacto con nosotros en accueil@saint-emilion-tourisme.com !

En la Gironde, en varios lugares turisticos, Robin te invita a descubrir jugando ! Para saber donde, conéctate en: www.gironde-tourisme.fr/sur-place/a-faire-en-famille/les-pistes-de-robin



PISTE DE ROBIN

PATRIMONIO

NIVEL 2

9 a 12 años

El Misterio del Caballero

¡Hola!

¡Robin adora las historias de la Edad Media !

Le han contado la historia de Dama Alix y de **Guillemain**, valiente caballero del Duque de Aquitainia. Los enamorados se conocieron durante un torneo que tuvo lugar cerca de aqui, y se separaron cuando **Guillemain** se fue a la guerra. Nunca mas se vieron ... Robin sabe que una **estatua** fue esculpida para decorar su tumba... ¡Robin, nuestro pequeño detective quiere encontrarla ! ¡Tu misión, si la aceptas : ayudarle en su **búsqueda** !



Para ayudar a Robin tienes que responder a unos **enigmas** y compartir tus talentos de investigador con él. Los enigmas te permitirán completar los **8 indicios** en los cuadrados de **colores** al final del juego. Para situarte, utiliza el **plano de Saint-Emilion**. ¡Puedes perderlo a la Oficina de Turismo!

- 1 Desde la plaza « **Place du clocher** », al fondo mira hacia el pueblo. Puedes ver una vista panorámica increíble. Imagínate Saint-Emilion en la Edad Media, era una hermosa ciudad comerciante, rodeada de murallas y conocida por su viñedo. ¡Hoy en día este patrimonio extraordinario esta protegido! Un símbolo, con las letras que forman un templo, nos recuerda esta protección. Buscalo, esta visible en el campanario, copia aqui las letras:

U N E S C O



- 2 Ahora da la vuelta, va por la **Oficina de Turismo** y mira al lado de la puerta a la derecha. Encima de la puerta se vé un símbolo con 3 letras grabadas en la piedra.

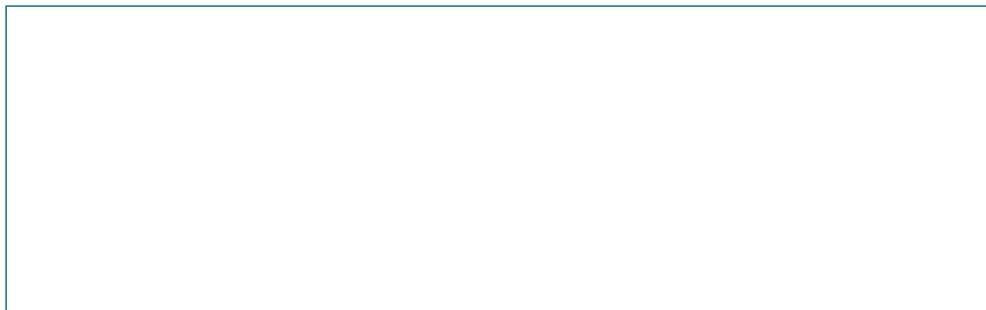


¿Cual es la ultima?

S

Este símbolo cristiano representa a Jesús.

- 3 Frente a la puerta, gira a la derecha y continua recto hasta el fin de la calle « **rue des Girondins** », gira a la derecha y baja la calle « **rue de la Cadène** ». Si miras a la izquierda, verás la unica casa con entramados de madera del pueblo, la casa de la Cadène. Dibuja la viga de madera sculptada :



- 4 Tienes que bajar la calle « **rue de la Cadène** ». Llegaste a la plaza « **place de l'Eglise Monolithe** ». En la Edad Media, era la plaza del mercado, corazón del pueblo. En la plaza puedes ver unos arcos, el antiguo mercado cubierto por los cereales. Copia la fecha indicada en el frontón triangular :

1 7 6 5

¿A que letra del alfabeto coesponde el primero número?

A

El mercado cubierto, cerrado por gran puertas de madera, permitia albergar los cereales que se cultivaban como el trigo, cebada, avena. El grano era así preservado de mal tiempo o de la plagas .

- 5 De la plaza, tienes que ir a la calle « **rue du Thau** ». Vas a llegar calle « Rue des : **JURATS** ».

En la Edad Media, los jurats gobernaban la ciudad, el territorio y controlaban las cosechas. Hoy en día estas personas son los representantes del vino de Saint-Emilion. Suben dos veces al año, durante las fiestas tradicional, encima de una torre cuadrada : la Tour du Roy.

- 6 Calle « **Rue de la Petite Fontaine** », puedes ver un estanque. Descifra el anagrama siguiente para conocer su antigua función!

VOLADERA → **LAVADERO**

Antiguamente las señoras venian aqui para enjuagar su ropa. A veces cantaban juntas para facilitar la tarea.

- 7 Despues de la prueba pasada, va a la calle « **rue de la Grande Fontaine** ». Tienes que ir a una plaza, para descubrir su nombre tienes que decodificar el acertijo :

Place du **CABIO** **U**

En Edad Media, era un alimento utilizado para dar sabor a los platos . El cabiou era realisado con mandioca.

- 8 La **Tour du Roy**. Fue construida durante una guerra entre los Frances y los Ingles durante la Edad Media. Es la :
- Guerra de religión
 - Guerra de los cien años
 - Revolución francesa

En la edad Media, la torre era utilizada para :

- Atacar los enemigos
- Observar y avisar la llegada de los enemigos
- Saltar con banda elastica



Contraseña

Para encontrar la letra que falta, tienes que tomar el resultado de la pregunta 1 (altura del campanario) : 6 8 m.

Suma los dos cifras : 6 + 8 = 14 Divide este nuevo resultado por 2 : 7

Sabiendo que la letra A = 1, ¿encuentra la letra que corresponde al **cuadrado verde**!



9 Has encontrado el lugar en cual tienes que ir: ¡es muy cerca! Es un antiguo lugar de culto: sea respetuoso y silencioso ... Dirijate hacia el coro y va hasta la estatua de **Émilion** para resolver el enigma siguiente !

10 Responde a la pregunta:

« He marcado mi huella en todo el pueblo. Soy celebrado una vez al año en una fecha concreta. ¿Cual es? »

16 NOVIEMBRE

¿Has encontrado? Dirijate ahora hacia el claustro. Tienes que encontrar un mapa en cual esta representado el santo patrono de los viticultores de Saint-Émilion esta representado.

Es San **VALERY**

En el mapa, encontraras tambien las bodegas clasificadas de Saint-Émilion. La clasificación es compuesta de tres categorias. Escríbelos abajo::

1er GRANDS CRUS CLASSES A

1er GRANDS CRUS CLASSES B

GRANDS CRUS CLASSES

Ahora puedes tornar ir a la Oficina de turismo y dar tu cuestionario. Quizas seras recompensado ... Y si lo deseas, podemos enviarte las respuestas por correo electrónico.

¡Para eso, póngate en contacto con nosotros en accueil@saint-emilion-tourisme.com !

En la Gironda, en varios lugares turisticos, Robin te invita a descubrir jugando ! Para saber donde, conéctate en: www.gironde-tourisme.fr/sur-place/a-faire-en-famille/les-pistes-de-robin

Saint-Emilion Tourisme - Place des Créneaux - 33330 Saint-Émilion

+33 (0)5 57 55 28 28 - accueil@saint-emilion.tourisme.com - www.saint-emilion-tourisme.com



PISTE DE ROBIN

PATRIMONIO

NIVEL 3

13 a 15 años

El Misterio del Caballero

¡Hola!

Bienvenido a Saint Emilión. Pareces ser despabilado y queriendo saber más sobre la ciudad. ¡Vas a poder utilizar todos tus talentos de investigador durante una hora! Ahora es el momento de descubrir el pueblo, su historia, sus tradiciones y misterios... Utilisa un boli y un mapa para situarte y ¡resolver las 10 enigmas! ¿Estás preparado? ¡Vamos!



DESTINATION
SAINT-ÉMILION
OFFICE DE TOURISME
DU GRAND SAINT-ÉMILIONNAIS

¡Empezamos! Gracias a los diferentes enigmas que vas a encontrar en las páginas siguientes, vas a descubrir una contraseña que te va a conducir hasta Emilion, el santo patron del pueblo. Coloca las letras en los cuadrados de colores al final del juego.

- 1 Va a la plaza “**place du clocher**” y observa el pueblo. El campanario sirve de punto de referencia para venir hasta el pueblo. ¿Cuál es su altura? Sabiendo que 3 escalones corresponden a 1 metro, y que hay 192 escalones, ¿cuál es el resultado que encuentras? **64**. Tienes que añadir 4 al resultado para conocer la altura del campanario : **68** m



Con su silueta esbelta y imponente, el campanario es uno de los simbolo del pueblo. En la Edad Media, era utilizado por los pelegrinos quien estaban a pie como punto de referencia para llegar a Saint-Emilion. Su estatura era tambien para mostrar el poder de la Iglesia.

- 2 Busca el norte en el mapa , tienes que encontrar dónde se situaba el refectorio del monasterio actual **Oficina de Turismo**. A la derecha, encima de la puerta del claustro, puedes ver un símbolo con 3 letras y esculpidas en la piedra. Nota las letras aqui:

I H S

Este símbolo es el monograma de Cristo. Constituido de la 3 primeras letras de Jesús en griego, significa “Jesús, de los Hombres salvador”.

- 3 Si miras el suelo, vas a encontrar un escudo en las tapas de alcantarilla. Es Emilion, el santo patrono del pueblo, esta aquí para guiarte hasta la próxima etapa . Cuando estas en frente de la puerta del claustro, toma la derecha y sigue los escudos. Al fin de la calle, gira a la derecha y baja en calle empedrada. Estás aquí en la calle «**rue de la Cadène**». En tu opinión, que significa « Cadène », del gascon (idioma local de la region) « cadena » ?

CADENA

Este objeto tenía que cerrar la puerta de arco apuntado, que separaba de manera simbólica en la Edad Media la ciudad alta de la baja.

Observa esta casa con entramados de madera con sus elementos esculpidos en la viga inferior. ¡Deduce la profesión de la persona quien vivia aqui! **VITICULTOR**

Baja la calle para llegar a la plaza. Aquí estas frente a la iglesia monolítica. Según tu opinion que quiere decir monolítica ? **UNA SOLA PIEDRA**

Índice : viene del griego « mono lithos ». Lithos se utiliza tambien en « neolítico».

- 4 Esta increíble iglesia, excavada en la roca en el siglo XII, fue ordenada por un importante vizconde local. Responde a este acertijo para encontrar su nombre :

π R D  **N**

Soy **P I E R R E D E C A S T I L L O N**

En la plaza vas a ver el antiguo Mercado cubierto . Encuentra la fecha indicada en una las paredes : **1765** .

A la Revolución francesa, este lugar fue transformado en cárcel.

- 5 Después, tienes que pasar por la calle “**rue du Thau**”. Al fin de esta calle, va a la derecha una torre cuadrada dónde suben dos veces al año personas vestidas de rojo : es la **Torre de Rey**. ¿Cuál es el nombre de la confradía?

Son los miembros de la **J U R A D E**
10 22 19 01 04 05

¡Los numeros coresponden a las letras del alfabeto!

01 = **A**

Esta confradía asegura la promoción de la especialidad de Saint-Émilion : el vino producido en una zona de denominación antiguamente llamada “Jurisdiction”.

- 6 Desde la parte baja de la Torre, sube en dirección del lugar dónde vivían las hermanas llamadas Ursulinas. Adivina cual otra especialidad gastronómica del pueblo las hermanas inventaron en el siglo XVII. : los **M A C A R O N E S**

Índice : Hechos de polvo de almendra, puedes encontrar varias tiendas que los venden en el pueblo !

- 7 Pasa por la puerta «**Porte Saint-Martin**» y baja en los fosos a la derecha. Encontraras entradas excavadas en la meseta de piedra caliza. ¿En tu opinión que era?

C A N T I E R A S

En la Edad Media, era por aquí que pasaban las barricas de vino, caregadas en carretas , antes de ser embarcadas en el rio Dordogna.

¡El fin de la aventura esta cerca! Al fondo de los fosos a la izquierda, toma los escalones! Estas ahora en la plaza Place **Meyrat**, tienes que encontrar la Casa del Vino. De cuantos circulos se compone su logo ? **6**

Ahora tienes que relevar el ultimo reto : descifra la contraseña para poder ir al lado de Émilion, santo patrono del pueblo. Todavía te faltan unas enigmas para resolver ... ¡Pasa la página !